



PROGRAMA DE DISCIPLINA 2022.2

Área	() Estudos de Língua (X) Estudos de Literatura
Especialidade	() Língua Portuguesa () Literatura Brasileira () Linguística () Literatura Portuguesa () Literaturas de Língua Inglesa (X) Teoria da Literatura e Literatura Comparada
Nível	(X) Mestrado (X) Doutorado

Disciplina	Tópicos Especiais
Tema	Fazeres literários do século XXI: avanços, desdobramentos, interseções
Professor(a)	Maria Aparecida Andrade Salgueiro
Dia e horário	5as. feiras – 14 às 17:20h
Recursos audiovisuais	(X) Sim () Não () Eventualmente

Ementa

Fazeres literários do século XXI: projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Literaturas afrodescendentes: Estados Unidos, Brasil, diferentes espaços diaspóricos. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante na Literatura no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das populações negras e nativas, das mulheres e dos grupos LGBTQIA+ nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência e de enfrentamento do mundo dito global. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades: novos atora/es neste raiar de terceira década e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica, divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente no mundo pós-11 de setembro de 2001, vinte anos depois. Tensões do século XXI: redes sociais, diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no teatro, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; a vida e sua expressão na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos de Literatura e de Literatura Comparada.

Programa

1. Fazeres literários do século XXI: projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Literaturas afrodescendentes: Estados Unidos, Brasil, diferentes espaços diaspóricos.
2. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante na Literatura no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das populações negras e nativas, das mulheres e dos grupos LGBTQIA+ nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência e de enfrentamento do mundo dito global.
3. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina.
4. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades: novos atora/es neste raio de terceira década e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul.
5. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica, divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente no mundo pós-11 de setembro de 2001, vinte anos depois.
6. Tensões do século XXI: redes sociais, diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no teatro, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; a vida e sua expressão na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos de Literatura e de Literatura Comparada.

Bibliografia Inicial

- ALVAREZ, Sonia, COSTA, Claudia de Lima, et alii (Eds.) *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Americas*. Durham: Duke University Press, 2014.
- BEVERLY, John. *Subalternity and Representation – Arguments in Cultural Theory*. Durham and London: Duke University Press, 2004.
- BITTENCOURT, Rita Lenira de Freitas e SCHMIDT, Rita Terezinha (Orgs.). *Fazeres Indisciplinados – Estudos de Literatura Comparada*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2013.
- BOTELHO, André e SCHWARCZ, Lilia Moritz (Orgs.). *Um Enigma chamado Brasil – 29 Intérpretes e um País*. São Paulo: Companhia das Letras, 2009.
- CHOMSKY, Noam. *Requiem for the American Dream*. New York: Seven Stories Press, 2017.
- DAVIS, Angela Y. *Blues Legacies and Black Feminism – Gertrude “Ma” Rainey, Bessie Smith, and Billie Holiday*. New York: Vintage Books, 1999.
- ERLL, Astrid. *Memory in Culture*. Translated by Sara B. Young. London: Palgrave / Macmillan, 2011.
- GENTZLER, Edwin. *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*. London: Routledge, 2016.
- KRISHNASWAMY, Revathi and HAWLEY, John C. (Eds.) *The Post-Colonial and the Global*. Minneapolis: the University of Minnesota Press, 2008.
- MIGNOLO, Walter D. *The Darker Side of Western Modernity: Global Futures, Decolonial Options*. Durham: Duke University Press Books, 2011.
- PEREIRA, Edmilson de Almeida e GOMES, Núbia Pereira de Magalhães. *Ardis da Imagem – Exclusão étnica e violência nos discursos da cultura brasileira*. Belo Horizonte: Mazza Edições, Editora PUCMinas, 2001.
- TYMOCZKO, Mary and GENTZLER, Edwin. (Eds.) *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002.